А.Н.АББАСОВА
диссертант

Азербайджанский университет языков
(г. Баку, ул. Р.Бехбудова, 134)

:10.62021/0026-0028.2024.2.279

КРИТЕРИИ ОТБОРА АУТЕНТИЧНЫХ ТЕКСТОВ ДЛЯ РАЗВИТИЯ ДИАЛОГИЧЕСКОГО ОБЩЕНИЯ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ: ЯЗЫКОВОЙ ВУЗ

Резюме. *Несмотря на то, что преподаватель мог использовать все материалы для обучения интегрированным навыкам, он старался глубже изучить речь и аудирование студентов с помощью оригинальных материалов, которые он использовал в ВУЗ-е, в результате достижения цели, поставленной перед студентами. При выборе оригинальных материалов преподаватель должен использовать не менее четырех критериев. Аутентичные тексты должны быть информативными, понятными и актуальными.*
Соответствующие аутентичные материалы означают, что ощущение урока не будет упущено, и студенты могут согласиться на использование материалов. Интересные, аутентичные тексты могут повысить мотивацию студентов. Чистые аутентичные тексты облегчают обработку. Используется словарный запас, включая контекст и язык.

Ключевые слова: *диалогическое общение, критерии отбора, дискурс, мотивация, аутентичные тексты*

Введение

В данной статье нами были рассмотрены следующие критерии отбора аутентичных диалогических текстов для развития диалогического общения на английском языке студентов языкового вуза:

– критерий соотнесённости со сферой предстоящей учебной деятельности;
– критерий аутентичности;
– критерий социокультурной насыщенности;
– критерий лингвистической ценности.

Отбор аутентичных диалогов для развития диалогического общения на английском языке на основе вышеуказанных критериев производился в следующей последовательности: выделение сферы предстоящего диалогического общения на английском языке студентам, типичных видов взаимодействий и ролевой ситуации в сфере коммуникативных задач студентов в процессе диалогического общения на английском языке.

Использование аутентичных диалогов в учебном процессе для развития коммуникативной компетенции студентов в процессе диалогического общения на английском языке в контексте межкультурной коммуникации приобретает особое значение, поскольку они являются продуктом культуры носителей языка, и перенесенную в учебную аудиторию, аутентичные диалоги становятся отражением социокультурной среды страны изучаемого языка. Однако, как отмечает целый ряд азербайджанских, российских и зарубежных авторов, далеко не каждый аутентичный диалог может быть использован в дидактических целях. При этом, существует необходимость выделения критериев отбора аутентичных диалогов, с целью развития коммуникативной компетенции студентов. Н.Г.Соловьева рассматривает требования к аутентичным текстам, как учет объема фоновых знаний, обучающихся по указанной проблеме, а также межкультурный характер тем и текстов с учетом родного языка и культуры обучаемых. Соотнесенность со

сферой учебной деятельности, определяется тем, насколько аутентичные тексты соответствуют сфере учебного диалогического общения, коммуникативным потребностям студентов 2-го курса языкового ВУЗ-а.

Критерий аутентичности предопределил отбор аутентичных текстов из аутентичных источников (Follow me, Conversation and Dialogues in Action, English Conversation for English Students, Regent language school и т.д.).

Критерий социокультурной насыщенности предполагает отбор типичных стереотипных аутентичных текстов, отражающих особенности культуры страны изучаемого языка, показывающих полное или частичное несовпадение социокультурного фона с родной культурой. Социокультурная насыщенность отбираемых аутентичных текстов обусловлена их аутентичностью. Проиллюстрируем:

– How much is that?
– Two pounds eighty, please
– Keep the charge.
– Thank you very much.

Социокультурная насыщенность данного примера заключается в том, что он, во-первых, представляет информацию о денежной системе Великобритании (Two pounds eighty, please). Во-вторых, в нем содержится информация о чаевых как форме материального вознаграждения, предназначенной для работников сервисной сферы за представляемую услугу (обычно 10-15% от суммы). В глоссарии национально-маркированной лексики в этой связи приведен следующий комментарий:

Keep the charge-gift of money to a porter, waiter, driver etc. for services.

Другой критерий отбора аутентичных материалов – лингвистическая ценность. В отобранных нами для цикла занятий представлены наиболее частотные коммуникативно лексические единицы, за счет которых идет пополнение активного словаря студентов 2-го курса языкового ВУЗ-а. При этом следует помнить, что хотя лексические единицы обозначают предметы, присущие обеим культурам, они обладают разным лексическим фоном. По мнению Мильруда Р.П., существуют жанры диалогов, в том числе информативный (make-know discourse) и прескриптивный (make-do discourse), которые в чистом виде встречаются редко, но сами по себе задают исходную микроструктуру. «Для этих видов диалога характерны: точность в выражении реплики-хозяина, жесткая запрограммировать реакции, пресуппозиция права на требование и возможности выполнения его адресатом. Оба вида диалога осуществляются в интересах инициатора» [3, с.112-120].

Анализ методической литературы свидетельствует о том, что предпринимались многочисленные попытки классифицировать диалоги, например:

диалог-объяснение; диалог-разговор, передающий чувства, переживания; беседа-обмен впечатлениями, воспоминаниями; беседа обсуждения [(5, с. 44];

расспрос, беседа, дискуссия, спор [2, с. 116];

контактоустанавливающие диалоги, информационно-справочные диалоги, социально-бытовые диалоги [1, с. 156];

стандартные и свободные диалоги (интервью, расспрос, беседа, дискуссия) [4, с. 214].

Таким образом, в данной статье выделены критерии отбора аутентичности, соотнесенности со сферой предстоящей деятельности в процессе диалогического общения на английском языке студентов 2-го курса языкового ВУЗ-а, социокультурная насыщенность, лингвистическая ценность. В дальнейшем мы предлагаем разделить все аутентичные диалоги, используемые при обучении английскому языку в языковых ВУЗ-ах на учебно-аутентичные и аутентичные.

Учебно-аутентичные диалоги – это материалы, специально разработанные с учетом всех параметров аутентичного учебного процесса и критериев аутентичности и предназначенные для решения конкретных учебных задач.

Актуальность статьи. Как отмечает целый ряд азербайджанских, российских и зарубежных авторов, далеко не каждый аутентичный диалог может быть использован в дидактических целях. Как справедливо отмечает ряд авторов, что действительно аутентичные тексты, спонтанно произносимые носителями языка, часто непригодны для использования на уроках иностранного языка. Поэтому существует необходимость выработки критериев отбора аутентичных диалогов, которые могут быть использованы для развития коммуникативной компетенции студентов.

Научная новизна статьи. Отобранные аутентичные диалоги на основании критериев соотнесенности со сферой обучения диалогическому общению на английском языке студентов, социокультурная насыщенность и лингвистическая ценность явились материалом для последующего создания методической типологии.

Практическое значение и применение статьи. В данной статье выделены следующие критерии отбора аутентичности, соотнесенности со сферой предстоящей деятельности в процессе диалогического общения на английском языке студентов, социокультурная насыщенность, лингвистическая ценность. Отбор аутентичных диалогов для экспериментального обучения на основе вышеуказанных критериев производился в следующей последовательности: выделение сферы предстоящего диалогического общения на английском языке студентами, типичных видов взаимодействий и ролевого репертуара в сфере коммуникативных задач студентов в процессе диалогического общения на английском языке, определения критериев отбора аутентичных диалогов для использования в дидактических целях.

Заключение. Следует отметить, что в соответствии с новыми программными требованиями по иностранным языкам предусматривают использование аутентичных диалогов в процессе диалогического общения на английском языке студентов 2-го курса языкового ВУЗ-а как средства развития коммуникативной компетенции в контексте межкультурной коммуникации.

Литература

1. Бухбиндер, В.А. Очерки методики обучения устной речи на иностранных языках / В.А.Бухбиндер, −Киев: изд-во Киев. ун-та, − 1980, − с.155-170, 247 с.
2. Исмаилова, Д.А. Методика обучения диалогической речи современного английского языка на начальных курсах языковых вузов / Д.А.Исмаилова, − Баку: Мутарджим, − 2002, − 248 с.
3. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. Под ред. Ляховицкий Н.И., Миролюбов А.А. и др. − М.: Высшая школа, − 2003, − 373 с.
4. Миролюбов, А.А., Общая методика обучения иностранным языкам в средней школе / А.А.Миролюбов, И.В.Рахманов, В.С.Цетлин. − М.: Просвещение, − 2003, с.112-120, − 280 с.
5. Рубинштейн, С.Л. Основы общей психологии / С.Л.Рубинштейн, − М.: Педагогика, изд-е 2-е, − 1976, с. 213-221, − 416 с.
6. Сеидов, С.И. Социальная психология творчества. Автореф. дис… док. психол. наук. − Баку, − 1995, − 53 с.
7. Сухоцкая, Л.И. О моделировании целевой ситуации и ее номинации в языке. Иностранные языки в школе, №6, − 1980, − 11-16 с.
8. Regent Language School. − Oxford, Great Britain. − 2010, − p.115-150
9. Гусейнова, С.А. Аутентичные материалы как средство обучения диалогическому общению на английском языке учеников 5-6 классов. Диссертация на соискание ученой степени доктора философии по педагогике. − Баку, − 2015, − 201 с.

A.N.Abbasova

İngilis dilində dialoji ünsiyyətin inkişafı üçün orijinal mətnlərin seçilməsi meyarları: dil universiteti

Xülasə

Müəllim inteqrasiya olunmuş bacarıqları öyrətmək üçün bütün materiallardan istifadə edə bilsə də, tələbələrin ünsiyyət qura bilməsi üçün ali məktəbdə istifadə etdiyi orijinal materiallar vasitəsilə auditoriyada danışan və dinləyən tələbələrlə iş aparmalıdır. Orijinal materialları seçərkən müəllim minimum dörd meyardan istifadə etməlidir.

Orijinal sənədlər məlumatlandırıcı, başa düşülən və müvafiq olmalıdır. Kurikulumların əsas sə-riştələrinə və tələbələrin ehtiyaclarına uyğundur. Uyğun orijinal materiallar o deməkdir ki, dərsin hiss-ləri qaçırılmamışdır və tələbələr materiallardan istifadə etməyə razılıq verə bilərlər. Maraqlı, orijinal materiallar tələbə marağını artıra bilər. Təmiz orijinal materiallar emal prosesini asanlaşdırır. Lüğət, kontekst və dil daxil olmaqla istifadə edilir.

Açar sözlər: *dialoji ünsiyyət, seçim meyarları, müzakirə, motivasiya, autentik mətnlər*

A.N.Abbasova

Criteria for Selecting Authentic Texts for the Development of Dialogic Communication in English: Language University

Summary

Although the teacher could use all the materials to teach integrated skills, he tried to further explore the students' speaking and listening in the classroom through the original materials he used in the high school as a result of achieving the high school goal for the students to be able to communicate. When selecting original materials, the teacher should use at least four criteria.

Authentic texts should be informative, understandable and relevant. relevant to the curriculum's core competencies and students' needs. Appropriate authentic materials mean that the feel of the lesson is not missed and students can agree to use the materials. Interesting, authentic texts can increase student interest. Pure authentic texts facilitate processing. Vocabulary is used including context and language.

Key words: *dialogical communication, selection criteria, discourse motivation, authentic texts*

Rəyçi: ped.e.d., prof. D.Ə.İsmayılova

Redaksiyaya daxil olub: 02.04.2024